

Instrucciones de Mantenimiento / Notice D'entretien / Maintenance Instructions

Se recomienda realizar el mantenimiento cada 15.000 aperturas, o una vez al año. En el caso de condiciones severas de uso, se recomienda realizar el mantenimiento cada tres meses.

Pour garantir la fonction coupe-feu et pare-flamme, il est recommandé de procéder à l'entretien toutes les 15.000 ouvertures, ou une fois l'an. Dans le cas d'utilisation dans des conditions sévères, il est recommandé de procéder à une révision tous les trois mois.

Maintenance is recommended every 15.000 openings or once a year. In case of intensive use, maintenance is recommended every three months.



*Mantenimiento de la cerradura
Maintenance de la serrure
Maintenance of the lock.*

Mantener lubricado el resbalón y el pestillo de la cerradura, de manera que tanto la manivela como la llave tengan un accionamiento suave.

Lubrifier le pêne ouvrant et le pêne dormant de la serrure, pour que la béquille et la clef aient un bon fonctionnement.

Keep the wedge & the bolt of the lock properly lubricated, so that both the lever & the key run easily.



Bisagras / Paumelles / Hinges

Lubricar con aceite o grasa en los puntos de engrase (ver dibujo). Inspeccionar con más frecuencia, cada 6 meses, aquellas bisagras instaladas en puertas de exterior por el alto riesgo de corrosión. *Las bisagras son desmontables y sustituibles.*

Contrôler la fixation des paumelles. Lubrifier les axes et les roulements à billes. Remplacer les pièces d'usure. Veiller à ce que la tension des ressorts des paumelles facilitent une fermeture en douceur du vantail. Tendre ou détendre les ressorts si besoin est. Les paumelles sont démontables et interchangeables. Voir démontage de celles-ci dans cette notice.

Lubricate or grease in the lubrication points (see diagram). Hinges of the doors placed on facades or outdoors have a higher risk of corrosion, therefore their hinges must be inspected every 6 months. Hinges are removable & replaceable.



Junta Intumescente y Burletes de goma/ Joint Intumescent et joints caoutchouc/ Expanding (intumescent) joint and rubber gasket

Comprobar que las juntas intumescentes y burletes de goma alojados en el marco de la puerta se encuentren en perfectas condiciones, sin golpes, ni arañazos o cualquier otro daño que pueda afectar a su correcto funcionamiento. En caso contrario debe ser sustituida inmediatamente.

Contrôler l'usure et les dommages éventuels des joints d'étanchéité et joints caoutchouc. Les joints détériorés doivent être remplacés. Contrôler l'appui du vantail de porte sur les joints. En cas de dommages, les joints doivent être changés immédiatement.

Check that the expanding joint and rubber gasket are always in perfect conditions, without bumps, scratches or any other damage that might affect its performance. If damage is detected, the joint should be replaced immediately.

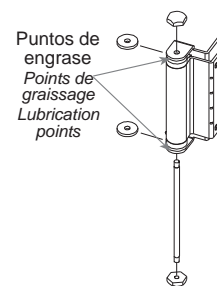
Regulaciones de la bisagra / Reglages de la paumelle / Regulation of the hinge

Despiece de la bisagra SIN muelle y engrase.
Démontage des paumelles (sans ressort) et lubrification des axes.
Lay out of the Hinge TU/VO without spring & greasing.

Estas bisagras poseen marcado, según la norma EN 1935:2002.

Paumelles avec marquage CE selon la norme UNE-EN-1935.

These hinges comply with the standard EN 1935:2002 and bear the CE Mark.



	ANDREU BARBERA S.L. Ciudad de Sevilla, 20 Pol. Ind. Fuente del Jarro 46988 Paterna (VALENCIA) ESPAÑA										
	OC-P/137 0099/PPP/A44/0120 06										
EN 1935 : 2002 (galva)	4	7	5	1	1	4	0	12			
EN 1935 : 2002 (inox)	4	7	5	1	1	4	0	12			

Marcado CE de bisagra SIN muelle.
Marquage CE de la paumelle TU/VO sans ressort.
CE Mark of the TU/VO Hinge without spring.

¡¡ Precaución !! Attention !! Caution !!

Al recibir la puerta en obra, no usar morteros que contengan yeso o derivados del mismo. El yeso es un agente corrosivo que ataca de forma muy agresiva el acero, acelerando su corrosión.

Au moment d'installer le bloc-porte dans l'ouverture, veiller à ne pas utiliser de mortier contenant plâtre ou toute autre matière dérivée. Le plâtre a des agents corrosifs qui attaquent de forme très agressive l'acier, accélérant son oxydation.

Upon receiving doors at construction site DO NOT use gypsum nor any plaster/mortar containing gypsum. Gypsum is a corrosive agent that attacks steel aggressively increasing its corrosion.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE
NOTICE DE MONTAGE PORTES
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

FONO TURIA 6S1
FONO TURIA 9A1
FONOTURIA 12A1



andreu
The Steel Door Company

ITM - 222
Edición: 03



andreu
The Steel Door Company

Andreu Barbera S.L.
Pol. Ind. Fuente del Jarro
C/ Ciudad de Sevilla, 20
46988 - Paterna (Valencia)
Tel.: (+34) 96 134 31 00
Fax: (+34) 96 134 08 59
andreu@andreu.es
www.andreu.es



INSTRUCCIONES DE MONTAJE A OBRA DE FONO TURIA 6S1, FONO TURIA 9A1, FONO TURIA 12A1.

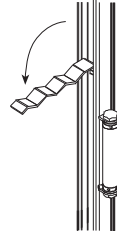
NOTICE DE MONTAGE PORTES FONO TURIA 6S1, FONO TURIA 9A1, FONO TURIA 12A1.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS AT WORKSITE OF FONO TURIA 6S1, FONO TURIA 9A1, FONO TURIA 12A1 DOORSETS.

1. Recibir en obra abriendo las garras de fijación, sin abrir la hoja ni desmontar la riostra.

Déployer les pattes d'ancrage en laissant le vantail fermé et la barre basse d'écartement fixée.

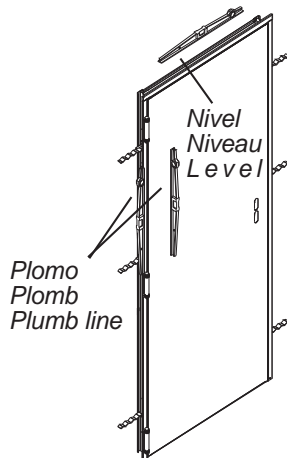
Pick the doorset & open the anchor grips before opening the door, before removing the cross girder.



2. Situar en la pared dejando la hoja y el marco a nivel y a plomo. Siempre con la puerta cerrada. Si se abre la puerta, tener la precaución al cerrar que las cantoneras continúen en su sitio.

Installer toujours la porte avec le vantail fermé. Si la porte s'ouvre, faire attention à ce que les calages en plastique restent toujours en place.

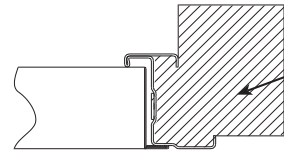
Place the doorset in its position & level out horizontally & vertically. The door has to be picked closed always. If the door is opened, make sure you keep the corner fittings in their place.



3. Asegurarse de que el hueco del marco quede bien relleno por el mortero.

Sceller les pattes à l'aide d'un mortier de scellement.

Make sure the hollow of the frame is properly stuffed with mortar/cement (gypsum free).



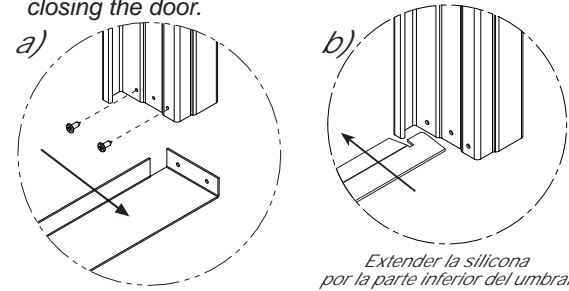
*Rellenar con Mortero
Garnissage Mortier
Stuff with mortar*

4. Una vez fraguada la obra, abrir la puerta, desatornillar la riostra y proceder a fijar el zocalo:

- a) Extender silicona por la parte inferior del umbral.
- b) Encajar introduciéndolo por el lado de las bisagras para fijarlo al suelo. Dejar secar la silicona el tiempo recomendado por el fabricante antes de cerrar la puerta

Une fois la porte installée, enlever la barre d'écartement. C'est très important de laisser entre 7 et 10 mm entre le seuil de la porte et le sol. Sinon la porte risque de ne pas fermer correctement et étaler la silicone sous le seuil et coller la seuil du côté paumelles en la fixant au sol. Avoir la précaution de laisser sécher la silicone avant de fermer la porte.

Once the installation is finished, remove the lower bar. Spread silicone in the bottom side and fit it in the frame. Fit it together from the hinges side and fix it to the floor. Wait until the silicones dries before closing the door.



*Riostra
Barre d'écartement
Lower bar*

Extender la silicona por la parte inferior del umbral

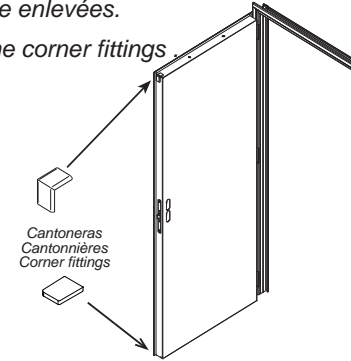
Étaler la silicone dans la partie inférieure du seuil

Spread silicone in the bottom side

5. Retirar las cantoneras.

Les cantonnières de maintien de l'ouvrant doivent être enlevées.

Remove the corner fittings

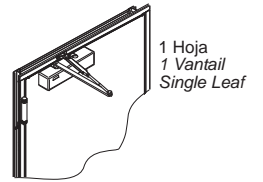
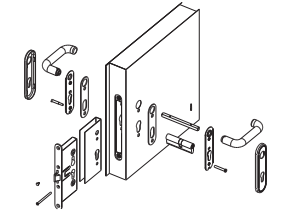


*Cantoneras
Cantonnières
Corner fittings*

7. Si procede, montar el cierrapuertas siguiendo sus instrucciones.

Le ferme-porte s'installe si nécessaire, suivant la notice de montage.

Assemble the door-closer according the instructions.

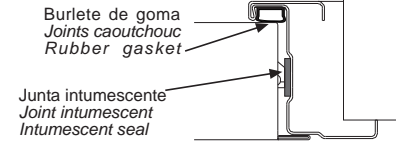


*1 Hoja
1 Vantail
Single Leaf*

8. Asegurarse que el burlete de goma, el burlete PDM adherido al umbral en la hoja y las juntas intumescentes se encuentren bien pegados y en buen estado.

Vérifier que les joints en caoutchouc et joints intumescents sont en bon état et bien collés.

Check that the rubber gaskets are in good conditions and well stuck.



*Burlete de goma
Joints caoutchouc
Rubber gasket*

*Burlete PDM
Joints PDM
PDM Rubber*

9. Si se han seguido las instrucciones de montaje, al cerrar la hoja deben quedar las siguientes holguras:

Si les instructions de montage ont été correctement suivies on observera les jeux de fonctionnement suivants:

If the assembly instructions are properly observed, the assembly will have the following slacks:

- Holgura entre hoja y marco por el lateral bisagras. <i>Jeu entre vantail et dormant du côté paumelles./Slack between leaf & frame on the hinge side.</i>	4 mm (±2 mm)
- Holgura entre hoja y dintel. <i>Jeu entre vantail et linteau./Slack between leaf & lintel.</i>	3 mm (±3 mm)
- Holgura entre hoja y marco por el lateral cerradura. <i>Jeu entre vantail et dormant côté serrure./Slack between leaf & frame on the lock side.</i>	5 mm (±3 mm)
- Holgura entre hoja y suelo: <i>Jeu entre vantail et sol./Slack between leaf & floor: (umbral interior / Côté intérieur / Inner footing) (umbral exterior / Côté extérieur / Outer footing)</i>	7 mm (±2 mm)
	-

FONO-TURIA
4 mm (±2 mm)
3 mm (±3 mm)
5 mm (±3 mm)
7 mm (±2 mm)
-